# Digital Blood Pressure Monitor

# Model UA-767S

| | | |
|---|---|---|
| ***Instruction Manual*** | *Original* | English |
| ***Instrukcja obsługi*** | *Tłumaczenie* | Polski |
| ***Návod k obsluze*** | *Překlad* | Čeština |
| ***Návod na obsluhu*** | *Preklad* | Slovenčina |
| ***Priročnik za uporabo*** | *Prevod* | Slovenščina |
| ***Használati útmutató*** | *Fordítás* | Magyar |
| ***Εγχειρίδιο οδηγιών*** | *Μετάφραση* | Ελληνικά |
| ***Priručnik s uputama*** | *Prijevod* | Hrvatski |
| ***Manual de instrucțiuni*** | *Traducere* | Română |
| ***Kasutusjuhend*** | *Tõlge* | Eesti |
| ***Lietošanas rokasgrāmata*** | *Tulkojums* | Latviski |
| ***Naudojimo instrukcija*** | *Vertimas* | Lietuvių k. |

1WMPD4004308A

# Tartalomjegyzék


Tisztelt felhasználó! ..... 2
Előzetes megjegyzések ..... 2
Óvintézkedések ..... 2
A készülék részei ..... 5
Szimbólumok ..... 6
Üzemmódok ..... 8
1. Normál mérés ..... 8
2. Az adatok megtekintése ..... 8
3. A memóriában tárolt összes adat törlése ..... 8
4. Mérés a kívánt szisztolés vérnyomással ..... 8
A vérnyomásmérő használata ..... 9
Az elemek behelyezése/cseréje ..... 9
A levegőcső csatlakoztatása ..... 10
A hálózati adapter csatlakoztatása ..... 10
A megfelelő mandzsettaméret kiválasztása ..... 11
A mandzsetta felhelyezése ..... 11
Hogyan kell pontosan mérni? ..... 13
Mérés közben ..... 13
Mérés után ..... 13
Mérések ..... 14
Normál mérés ..... 14
Mérés a kívánt szisztolés vérnyomással ..... 15
Megjegyzések a pontos méréshez ..... 15
A memóriában tárolt adatok megtekintése ..... 16
Mit jelent az IHB/AFib jelzés? ..... 17
Mi az a pitvarfibrilláció? ..... 17
%IHB/AFib ..... 17
Nyomásszint-jelző ..... 18
WHO osztályozás szerinti kijelzés ..... 18
Tudnivalók a vérnyomásról ..... 18
Mi az a vérnyomás? ..... 18
Mi az a hipertónia és hogyan szabályozható? ..... 19
Miért jó az otthoni vérnyomásmérés? ..... 19
A vérnyomásértékek osztályozása a WHO szerint ..... 19
A vérnyomás változása ..... 19
Hibaelhárítás ..... 20
Karbantartás ..... 21
Műszaki adatok ..... 21

# Tisztelt felhasználó!

Köszönjük, hogy az A&D korszerű vérnyomásmérőjét választotta. A könnyű használhatóság és a pontosság jegyében tervezett készülék megkönnyíti a napi vérnyomásmérési feladatokat.
**Javasoljuk, hogy a készülék használatának megkezdése előtt figyelmesen olvassa végig ezt a használati útmutatót.**

# Előzetes megjegyzések

- ❑ Ez a készülék megfelel az orvostechnikai eszközökkel kapcsolatos 93/42 EGK európai irányelvnek. Ezt a CE0123 megfelelőségi jelölés egyértelműen jelzi. (0123: az érintett bejelentett szervezethez tartozó hivatkozási szám)
- ❑ A készülék felnőttek számára készült, újszülöttek és csecsemők esetében nem használható.
- ❑ Felhasználási környezet: a készülék önállóan, otthoni egészségügyi ellátásban használható.
- ❑ A készülék diagnosztikai célú vérnyomás- és pulzusmérésre alkalmas.

# Óvintézkedések

- ❑ A készülék precíziós alkatrészek felhasználásával készült. Ne tegye ki extrém hőmérsékletnek és páratartalomnak, közvetlen napfénynek, ütődésnek, valamint pornak.
- ❑ A készülék és a mandzsetta tisztítását száraz, puha vagy nedves, semleges tisztítószeres ronggyal végezze. Ne használjon alkoholt, benzolt, hígítót vagy egyéb erős hatású vegyszert a készülék vagy a mandzsetta tisztításához.
- ❑ Ne hajtsa össze szorosan a mandzsettát, és a csövet ne tárolja hosszú ideig szorosan összetekerve vagy megcsavarodva, mert ez az élettartamuk rövidülését okozhatja.
- ❑ Körültekintően használja a csövet és a kábelt újszülöttek és csecsemők közelében, mert véletlen fulladás veszélye áll fenn.
- ❑ Ügyeljen rá, hogy mérés közben a levegőcső ne legyen megcsavarodva, mert ez a mandzsettában lévő folyamatos nyomás miatt sérülést okozhat.
- ❑ A készülék és a mandzsetta nem vízálló. Ügyeljen rá, hogy eső, izzadság vagy víz ne áztassa át őket.
- ❑ A mérési eredményeket befolyásolhatja, ha a készüléket televíziókészülék, mikrohullámú sütő, mobiltelefon, röntgenberendezés vagy más, erős elektromos mezőt előállító eszköz közelében használja.
- ❑ A vezeték nélküli kommunikációs eszközök, például az otthoni hálózati eszközök, mobiltelefonok, vezeték nélküli telefonok és dokkolók, illetve a kézi adóvevők megzavarhatják a vérnyomásmérő működését.
  Ezért azt az ilyen eszközöktől legalább 30 cm távolságban kell használni.
- ❑ A készülék ismételt használata előtt ellenőrizze, hogy a készülék tiszta-e.

- ❑ Az elhasználódott készülék, az alkatrészek és az elemek nem minősülnek általános háztartási hulladéknak, ezért a hulladékkezelésüket a vonatkozó helyi jogszabályoknak megfelelően kell végezni.
- ❑ A hálózati adapter használatakor győződjön meg arról, hogy az adapter szükség esetén könnyen kihúzható az elektromos aljzatból.
- ❑ Ne alakítsa át a készüléket. A készülék átalakítása balesetet okozhat, vagy a készülék károsodásához vezethet.
- ❑ A vérnyomás mérésekor a mandzsettának elegendő mértékben szorítania kell a kart ahhoz, hogy az artériában időlegesen elzárja a véráramlást. Ez fájdalmat, zsibbadást okozhat, vagy ideiglenesen piros nyomot hagyhat a karon. Az említett tünetek különösen a többszörösen ismételt mérések után jelentkezhetnek. Az ebből eredő fájdalom, zsibbadás vagy pirosodás idővel elmúlik.
- ❑ A vérnyomás túlzottan gyakori mérése a vér áramlásának megzavarása miatt ártalmas lehet. Ellenőrizze, hogy a készülék működése ismételt használat esetén nem okoz-e hosszú távú keringési zavart.
- ❑ Ha emlőeltávolítási műtéten esett át, a készülék használata előtt konzultáljon kezelőorvosával.
- ❑ Ne hagyja, hogy a készüléket gyermekek felügyelet nélkül használják, és tárolja csecsemőktől elzárva. A készülék balesetet vagy sérülést okozhat.
- ❑ Az apró alkatrészek csecsemők véletlen fulladását okozhatják.
- ❑ Ha mérés közben nincs szükség a hálózati adapterre, húzza ki a fali csatlakozóból.
- ❑ Az ebben a használati útmutatóban nem szereplő kiegészítők használata biztonsági kockázattal járhat.
- ❑ Az elemek rövidzárlat esetén felforrósodhatnak és égési sérülést okozhatnak.
- ❑ A készülék használata előtt várjon körülbelül egy órát, hogy az alkalmazkodhasson a környezeti viszonyokhoz.
- ❑ A készülék klinikai tesztelésében újszülöttek és terhes nők nem vettek részt. Újszülöttek és terhes nők esetében ne használja.
- ❑ Ne érjen egyszerre az elemekhez, a páciensheż és az egyenáramú aljzathoz, mert az áramütést eredményezhet.
- ❑ Ne fújja fel a mandzsettát, ha az nincs a felkarra helyezve.

# Ellenjavallatok

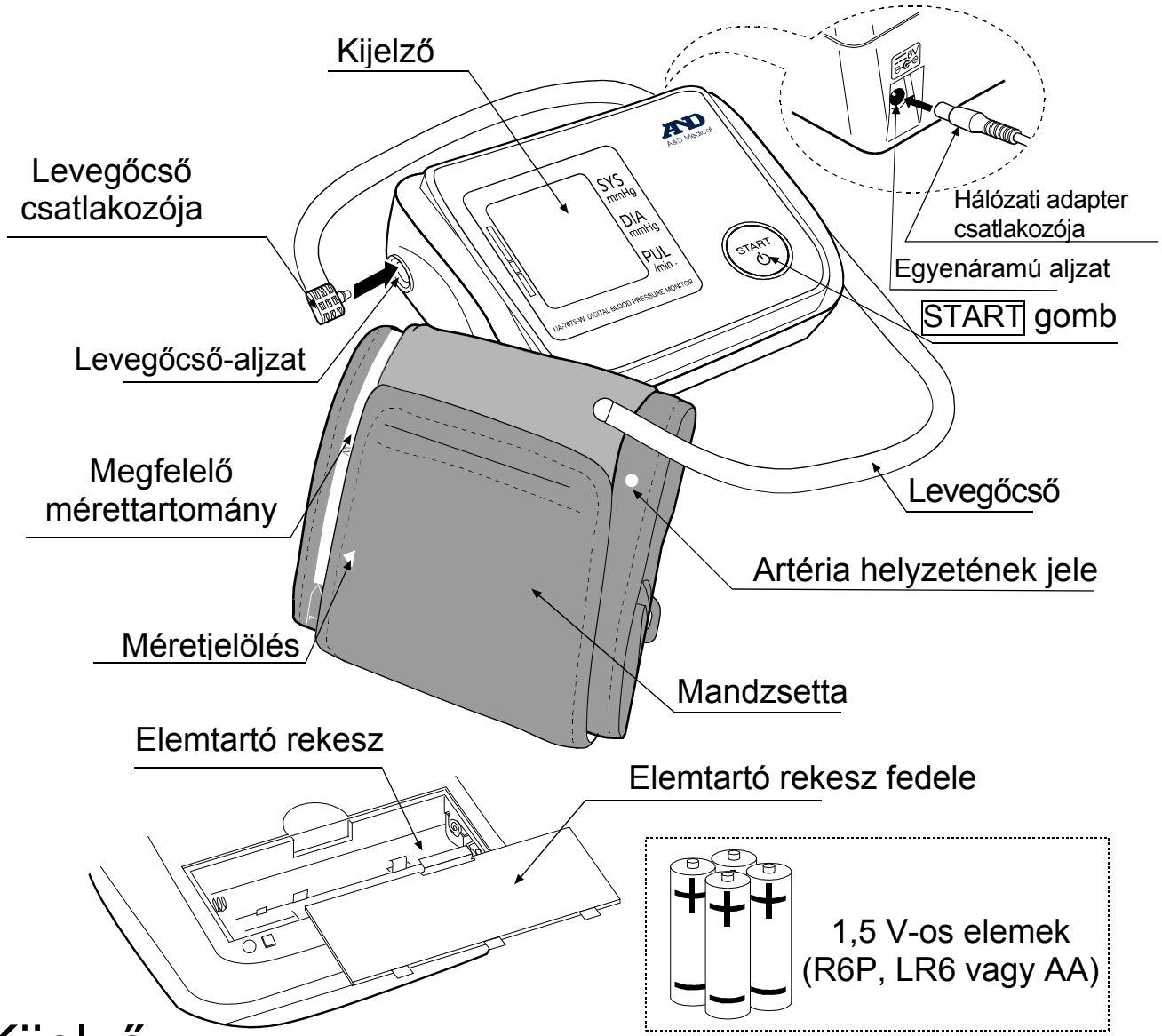
Az alábbiakban a készülék helyes használatára vonatkozó óvintézkedések olvashatók.

- ❑ Ne használja a mandzsettát olyan karon, amelyhez más elektromos orvosi berendezés csatlakozik, mivel megzavarhatja a berendezés működését.
- ❑ A súlyos kari keringési rendellenességben szenvedőknek az egészségügyi problémák elkerülése érdekében a készülék használata előtt konzultálniuk kell kezelőorvosukkal.
- ❑ Ne állítson fel öndiagnózist a mérési eredményekből, és ne kezdjen meg

önállóan semmilyen kezelést. Az eredmények kiértékeléséért és a kezelési módszer megállapításáért forduljon kezelőorvosához.

- ❑ Ne használja a mandzsettát olyan karon, amelyen be nem gyógyult seb található.
- ❑ Ne használja a mandzsettát olyan karon, amelyen keresztül a páciens intravénás infúziót vagy vérátömlesztést kap. Ez balesetet vagy egészségkárosodást okozhat.
- ❑ Ne használja a készüléket gyúlékony gázok (például altatógáz) közelében, mivel fennáll a robbanás veszélye.
- ❑ Ne használja a készüléket magas oxigénkoncentrációjú környezetben, például magasnyomású oxigénkamrában vagy oxigénsátorban, mert tüzet vagy robbanást okozhat.

# A készülék részei

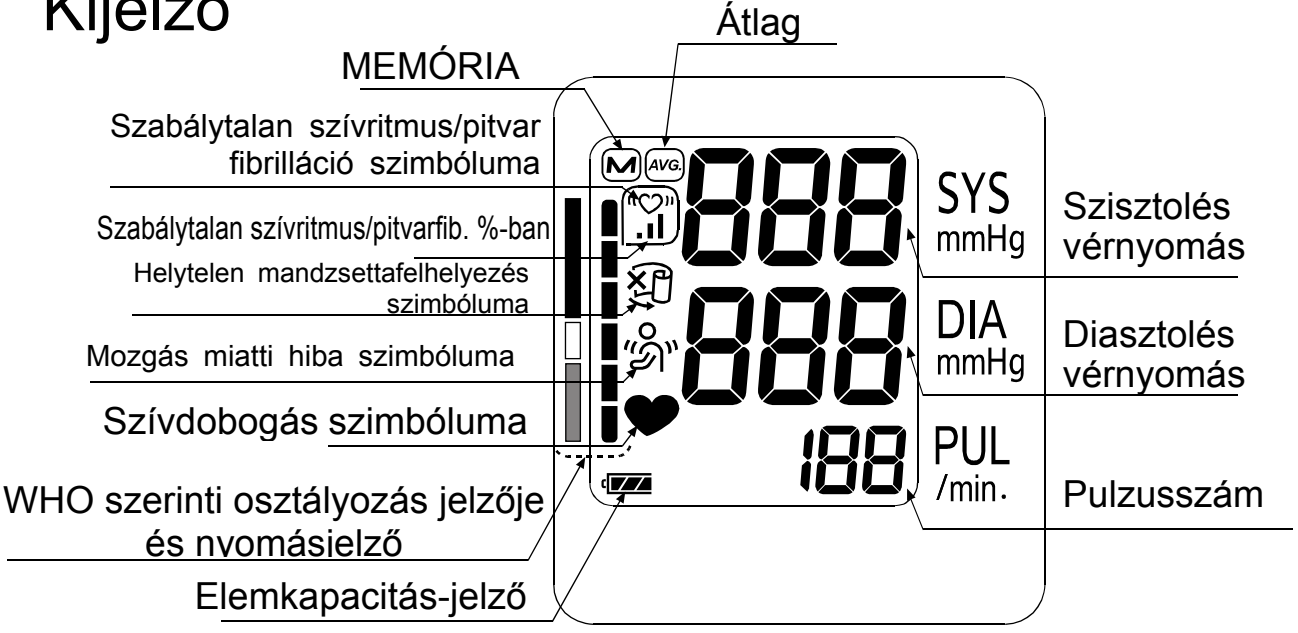









## Kijelző



# Szimbólumok

## A készüléken szereplő szimbólumok

| Szimbólumok | Funkció / Jelentés |
|---|---|
| ⏻ | Készenlét és a készülék bekapcsolása. |
| SYS | Szisztolés vérnyomás (Hgmm) |
| DIA | Diasztolés vérnyomás (Hgmm) |
| PUL | Pulzusszám/perc |
| ⊕ R6(LR6,AA) ⊖ | Az elemek behelyezési iránya |
| ⎓ | Egyenáram |
|  | BF típusú: a készülék, a mandzsetta és a cső áramütés elleni védelemmel van ellátva. |
| CE 0123 | EK-irányelveknek megfelelő orvosi eszköz címke |
| EC REP | EU-képviselet |
|  | Gyártó |
| 2020  | Gyártás dátuma |
| IP | IP-védettség szimbóluma |
|  | WEEE címke |
| SN | Sorozatszám |
|  | Lásd a használati útmutatót/kézikönyvet |
| ⊖–C–⊕ | Egyenáramú aljzat polaritása |
|  | Száraz helyen tartandó |

## A kijelzőn megjelenő szimbólumok

| Szimbólumok | Funkció / Jelentés | Javasolt teendő |
|---|---|---|
|  | Mérés közben jelenik meg. Villog, ha a pulzus észlelhető. | A mérés folyamatban van. Maradjon mozdulatlan, amennyire csak lehet. |
|  | Szabálytalan szívritmus/pitvarfibrilláció szimbóluma<br>Akkor jelenik meg, ha a készülék szabálytalan szívritmust észlel.<br>Egészen enyhe rezgés, például remegés vagy reszketés észlelésekor is felvillanhat. | ——— |
|  | Akkor jelenik meg, ha a készülék a test vagy a kéz mozgását észleli. | Ilyen esetben előfordulhat, hogy a készülék helytelen értéket mutat. Ismételje meg a mérést.<br>Mérés közben ne mozogjon. |

# Szimbólumok

| Szimbólumok | Funkció / Jelentés | Javasolt teendő |
|---|---|---|
|  | Mérés közben jelenik meg, ha a mandzsetta lazán van felhelyezve. | Ilyen esetben előfordulhat, hogy a készülék helytelen értéket mutat. Helyezze fel megfelelően a mandzsettát, majd ismételje meg a mérést. |
|  | Szabálytalan szívritmus/pitvarfibrilláció észlelt gyakorisága a memóriában<br>$\%IHB/AFib = \frac{\text{IHB/AFib észleléseinek száma a memóriában}}{\text{Összes mérés}} \times 100\ [\%]$ | ——— |
|  | A MEMÓRIÁBAN tárolt korábbi mérési eredmények. | ——— |
|  | Átlagérték | ——— |
|  | TELJES ELEMKAPACITÁS<br>Az elemkapacitás-jelző mérés közben. | ——— |
|  | ALACSONY ELEMKAPACITÁS<br>A villogás alacsony elemkapacitást jelez. | Ha a jelző villog, cserélje ki az elemeket. |
| Err | Mérés közbeni mozgás okozta instabil vérnyomásérték. | Ismételje meg a mérést. Mérés közben ne mozogjon. |
| | A szisztolés és a diasztolés érték közötti különbség kevesebb mint 10 Hgmm. | Helyezze fel megfelelően a mandzsettát, majd ismételje meg a mérést. |
| | A nyomásérték felfújás közben nem emelkedett. | |
| Err<br>CUF | A mandzsetta nincs megfelelően felhelyezve. | |
| E | PULZUSKIJELZÉSI HIBA<br>A készülék nem megfelelően észleli a pulzust. | |
| Err<br>E | Vérnyomásmérő belső hibája | Vegye ki az elemeket, nyomja meg a START gombot, majd helyezze be újból az elemeket. Ha a hiba továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatba a forgalmazóval. |
| Err<br>9 | | |

# Üzemmódok

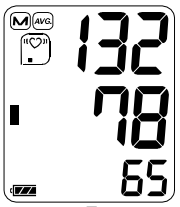
## 1. Normál mérés

Nyomja meg a START gombot. A vérnyomás mérése megtörténik, és a készülék tárolja az adatokat a memóriában. A készülék az utolsó 60 mérést képes tárolni a memóriában.

## 2. Az adatok megtekintése

Amikor a kijelző semmit sem mutat, nyomja meg és tartsa lenyomva a START gombot.

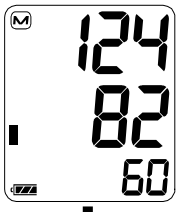
Készenléti üzemmódban nyomja meg és tartsa lenyomva a START gombot




Az átlagértékek megjelenítésekor engedje fel a gombot.

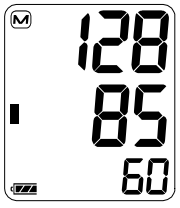



A legutóbbi mérés száma és annak tárolt adatai automatikusan megjelennek.




Az adatok megtekintésével kapcsolatos részletekért lásd: „A memóriában tárolt adatok megtekintése”.

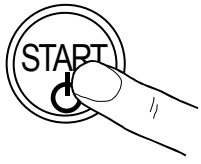



## 3. A memóriában tárolt összes adat törlése

A készülék kikapcsolásakor nyomja meg és tartsa lenyomva a START gombot, amíg meg nem jelenik a „CLr no” kijelzés.

Az adatok törléséhez válassza a „CLr YES” lehetőséget.




Az adatok sikeres törlése esetén az M szimbólum villog.

A készülék ezután automatikusan kikapcsolódik.

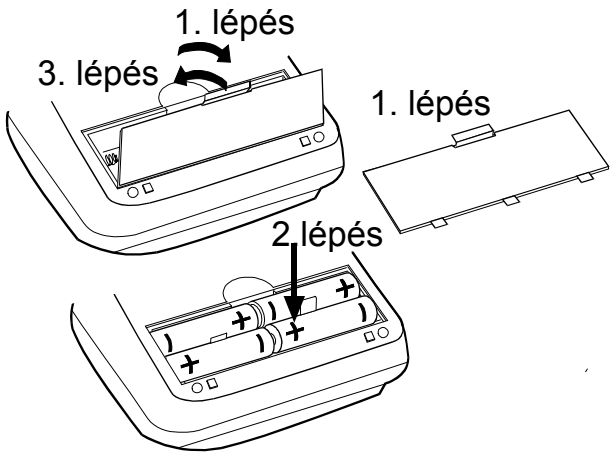
## 4. Mérés a kívánt szisztolés vérnyomással

A kívánt szisztolés vérnyomással végzett méréshez lásd a 15. oldalt.

# A vérnyomásmérő használata

## Az elemek behelyezése/cseréje

1. Távolítsa el az elemtartó rekesz fedelét.
2. Vegye ki a használt elemeket az elemtartó rekeszből és helyezzen be újakat az ábrán látható módon. Ügyeljen arra, hogy a (+) és a (-) pólus helyzete megfelelő legyen. Kizárólag R6P, LR6, vagy AA típusú elemeket használjon.
3. Helyezze vissza az elemtartó rekesz fedelét.



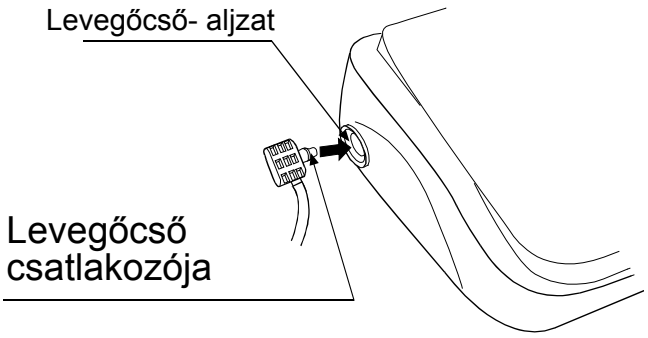

**VIGYÁZAT**

- ❑ Az elemeket az elemtartó rekeszen feltüntetett módon helyezze be, ellenkező esetben a készülék nem fog működni.
- ❑ Ha a (ALACSONY ELEMKAPACITÁS jele) villog a kijelzőn, cserélje ki az elemeket. Ne használjon együtt használt és új elemeket. Ez az elemek élettartalmának csökkenését vagy a készülék meghibásodását okozhatja.
  A készülék kikapcsolása után várjon legalább két másodpercet, mielőtt kicseréli az elemeket.
  Ha a (ALACSONY ELEMKAPACITÁS jele) az elemek cseréje után is megjelenik, végezzen vérnyomásmérést. Előfordulhat, hogy a készülék csak a mérés után észleli az új elemeket.
- ❑ Az (ALACSONY ELEMKAPACITÁS jele) nem jelenik meg, ha az elemek kimerültek.
- ❑ Az elemek élettartamát a környezeti hőmérséklet is befolyásolja. Alacsony hőmérsékleten az élettartamuk rövidülhet. Általános esetben négy új LR6 elem körülbelül egy évig működteti a készüléket napi kétszeri méréssel számolva.
- ❑ Csak a megadott elemtípusokat használja. A készülékhez mellékelt elemek a vérnyomásmérő kipróbálására szolgálnak, élettartamuk korlátozott lehet.
- ❑ Távolítsa el az elemeket, ha a készüléket hosszú ideig nem használja. Az elemek esetleges szivárgása meghibásodást okozhat.

# A vérnyomásmérő használata

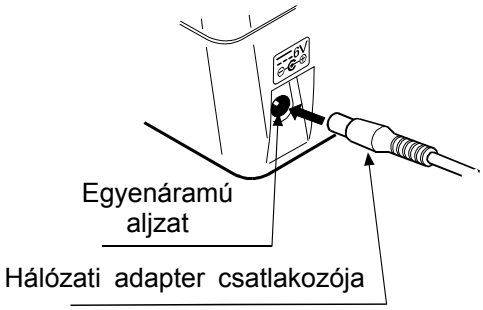
## A levegőcső csatlakoztatása

Csatlakoztassa szorosan a levegőcső csatlakozóját a levegőcső-aljzathoz.




## A hálózati adapter csatlakoztatása

Csatlakoztassa a hálózati adapter csatlakozóját az egyenáramú aljzathoz.
Ezután csatlakoztassa a hálózati adaptert egy hálózati aljzatra.




- ❑ A megadott típusú hálózati adaptert használja.
  (Lásd: 22. oldal.)
- ❑ A hálózati adapter leválasztásához fogja meg az adaptert, és húzza ki a hálózati aljzatból.
- ❑ A hálózati adapter csatlakozójának a vérnyomásmérőről való leválasztásához fogja meg a csatlakozót, és húzza ki a vérnyomásmérőből.

# A vérnyomásmérő használata

## A megfelelő mandzsettaméret kiválasztása

A megfelelő mandzsettaméret kiválasztása fontos a pontos mérés érdekében. Ha a mandzsetta nem megfelelő méretű, a készülék helytelen vérnyomásértéket mutathat.

- ❑ A karméret minden mandzsettán fel van tüntetve.
- ❑ A mandzsettán lévő jelzés ▲ és a megfelelő mérettartomány alapján megállapítható, hogy a megfelelő méretet használja-e. (Lásd „A mandzsettán lévő szimbólumok” című részt a következő oldalon)
- ❑ Ha a ▲ jelzés a tartományon kívülre esik, lépjen kapcsolatba a helyi kereskedővel és vásároljon másik, megfelelő méretű mandzsettát.
- ❑ A mandzsetta fogyóeszköz. Ha elhasználódik, vásároljon újat.

| Karméret | Javasolt mandzsettaméret | Katalógusszám |
|---|---|---|
| 31‑45 cm | Nagyméretű felnőtt mandzsetta | CUF-F-LA |
| 22‑42 cm | Széles mérettartományú mandzsetta | CUF-I |
| 22‑32 cm | Felnőtt mandzsetta | CUF-F-A |

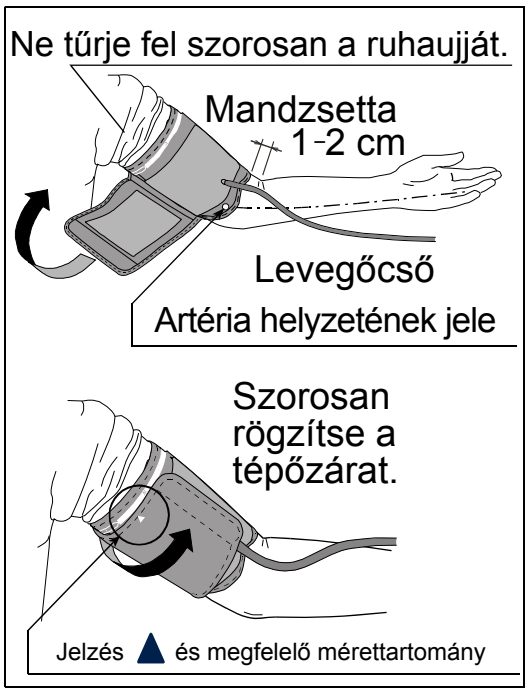
Karméret: a kar kerülete a bicepsz magasságában.
Megjegyzés: az UA-767S típusú készülék kisméretű mandzsettával nem használható.

## A mandzsetta felhelyezése

1. Helyezze a mandzsettát a felkarra, 1‑2 centiméterrel a könyök belső oldala fölé az ábrán látható módon. A mandzsettának közvetlenül érintkeznie kell a bőrrel, mivel a készülék ruházaton keresztül gyengén érzékeli a pulzust, ami mérési hibát eredményezhet.

2. A szorosan feltűrt ruhaujj szoríthatja a felkart, ami pontatlan mérést eredményezhet.

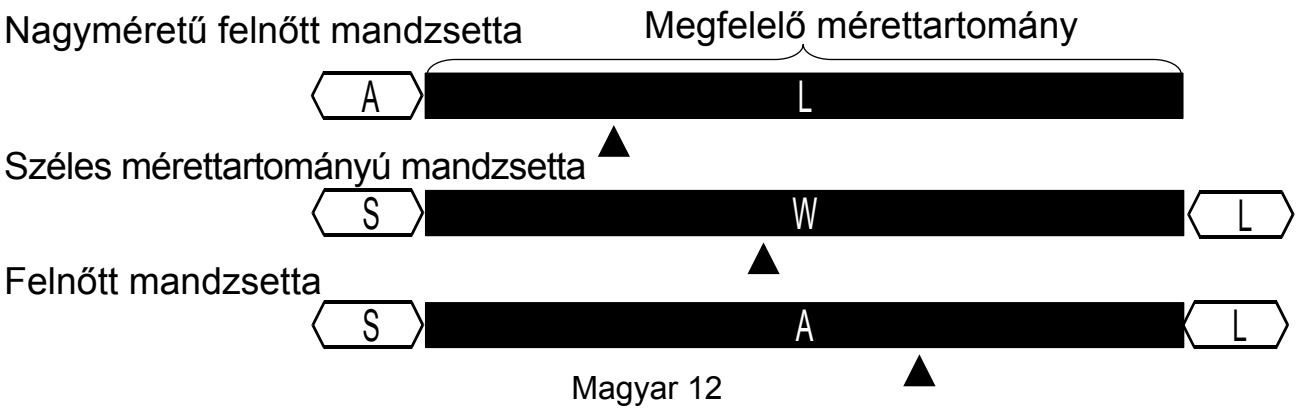
3. Ellenőrizze, hogy a ▲ jelzés a megfelelő mérettartományon belülre mutat-e.



# A vérnyomásmérő használata

A mandzsettán lévő szimbólumok

| Szimbólumok | Funkció / Jelentés | Javasolt teendő |
|---|---|---|
| ● | Artéria helyzetének jele | A ● jel legyen a felkar artériáján vagy a kar belső részén, a gyűrűsujjal egy vonalban. |
| ▲ | Méretjelzés | ——— |
| REF | Katalógusszám | ——— |
| A | A felnőtt mandzsetta megfelelő mérettartománya. A felnőtt mandzsettán van feltüntetve. | ——— |
| L | A felnőtt mandzsettán és a széles mérettartományú mandzsettán feltüntetett mérettartomány fölött. | Felnőtt mandzsetta vagy széles mérettartományú mandzsetta helyett használjon nagyméretű felnőtt mandzsettát. |
| W | A széles mérettartományú mandzsetta megfelelő mérettartománya. A széles mérettartományú mandzsettán van feltüntetve. | ——— |
| L | A nagyméretű felnőtt mandzsetta megfelelő mérettartománya. A nagyméretű felnőtt mandzsettán van feltüntetve. | ——— |
| S | A felnőtt mandzsettán és a széles mérettartományú mandzsettán feltüntetett mérettartomány alatt. | ——— |
| A | A nagyméretű felnőtt mandzsettán feltüntetett mérettartomány alatt. | Nagyméretű felnőtt mandzsetta helyett használjon felnőtt mandzsettát. |
| LOT | Tételszám | ——— |



# A vérnyomásmérő használata

## Hogyan kell pontosan mérni?

A vérnyomás legpontosabb méréséhez:

- ❑ Foglaljon helyet kényelmesen egy széken. Helyezze a karját az asztalra, és ne mozgassa. Ne tegye keresztbe a lábát. A talpai legyenek a talajon, és üljön egyenes háttal.
- ❑ A mérés előtt lazítson 5‑10 percig.
- ❑ A mandzsetta középvonala legyen a szívével egy magasságban.
- ❑ Mérés közben ne beszéljen, és ne mozogjon.
- ❑ Mérés előtt közvetlenül ne végezzen testmozgást, és ne fürödjön. A mérés előtt pihenjen 20–30 percet.
- ❑ Törekedjen arra, hogy minden nap nagyjából ugyanabban az időpontban végezze a mérést.

## Mérés közben

Mérés közben a mandzsetta erősen szorítja a kart. Ez normális. (Emiatt nem kell aggódnia.)

## Mérés után

A mérés befejezése után a készülék kikapcsolásához nyomja meg a START gombot.

Vegye le a mandzsettát, és rögzítse az adatokat.

Megjegyzés: a készülék automatikus leállítási funkcióval is rendelkezik, amely a mérés után körülbelül egy perccel leállítja készüléket.
Ha ugyanazon a személyen egymás után két mérést végez, hagyjon közöttük három perc szünetet.

# Mérések

A mérés megkezdése előtt olvassa el a következő oldalon található „Megjegyzések a pontos méréshez” című részt.

## Normál mérés

1. Helyezze fel a mandzsettát a karra (lehetőleg a bal karra).
   Mérés közben üljön nyugodtan, és ne beszéljen.

2. Nyomja meg a START gombot.
   A kijelző minden szegmense bekapcsolódik.
   A nulla (0) érték röviden villog.
   A mérés megkezdésekor a kijelző a jobb oldali ábrán látható módon megváltozik. A mandzsetta elkezd felfúvódni. A mandzsetta erősen szorítja a kart. Ez normális. A mandzsetta felfúvódása közben a kijelző bal szélén a nyomásszint-jelző látható.

   Megjegyzés: ha bármikor le szeretné állítani a mandzsetta felfújását, nyomja meg újra a START gombot.

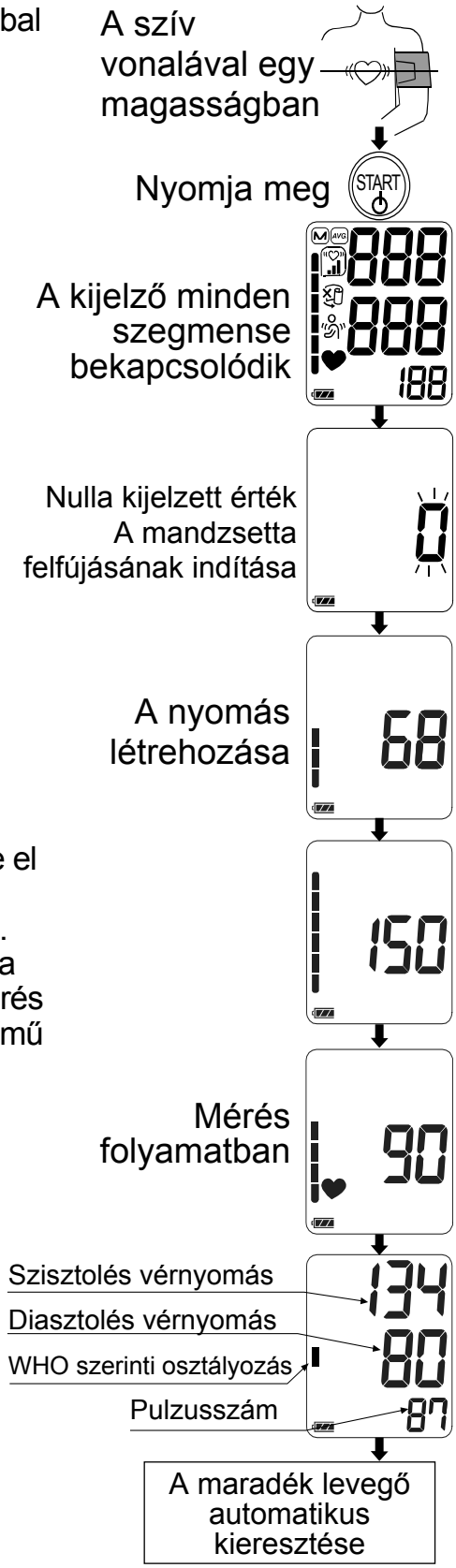
3. A felfújás befejeződése után a mandzsetta leeresztése automatikusan megindul, és a ♥ (szívdobogás szimbóluma) villogása jelzi, hogy a mérés folyamatban van. A pulzus észlelésétől kezdve a jel minden szívdobbanáskor villog.

   Megjegyzés: ha a mandzsetta nyomása nem érte el a megfelelő értéket, a készülék automatikusan újrakezdi a felfújását. Ennek elkerülése érdekében olvassa el a következő oldalon található „Mérés a kívánt szisztolés vérnyomással” című részt.

4. A mérés befejezése után megjelenik a szisztolés és a diasztolés vérnyomásérték, illetve a pulzusszám.
   A mandzsetta kiereszti a maradék levegőt, és teljesen leenged.

5. A készülék kikapcsolásához nyomja meg a START gombot.
   Egy percnyi tétlenség után a készülék automatikusan kikapcsolódik.

Megjegyzés: ha ugyanazon a személyen egymás után két mérést végez, hagyjon közöttük három perc szünetet.

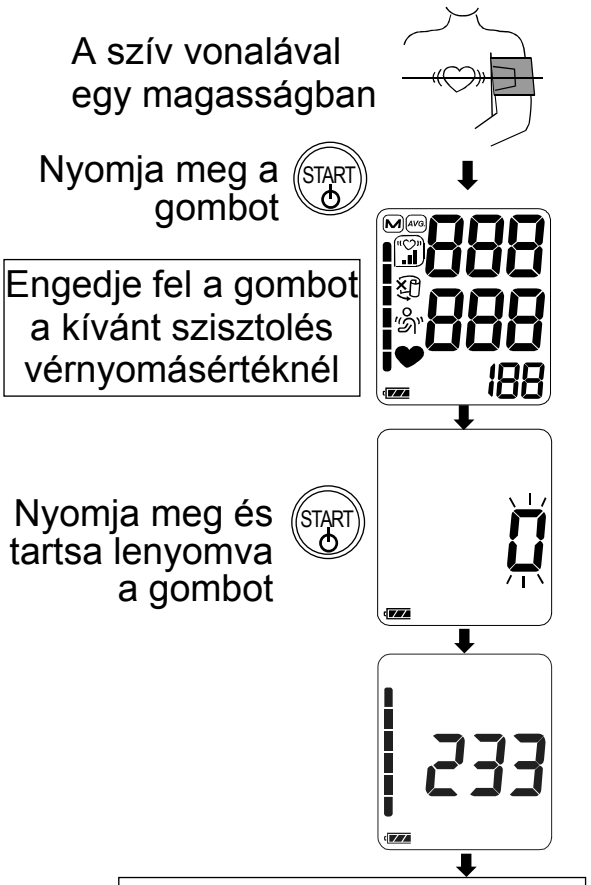


# Mérések

## Mérés a kívánt szisztolés vérnyomással

Az UA-767S típust úgy tervezték, hogy észlelje a pulzust, és a mandzsettát automatikusan egy szisztolés vérnyomásértékre fújja fel. Akkor alkalmazza ezt a módszert, ha a készülék többször újrakezdi a mandzsetta felfújását, vagy ha az eredmények nem jelennek meg akkor sem, ha a nyomás 20 Hgmm-re vagy alacsonyabb értékre csökken.

1. Helyezze fel a mandzsettát a karra (lehetőleg a bal karra) a szív vonalával egy magasságban.
2. Nyomja meg a START gombot.
3. Amikor a nulla érték villog, nyomja meg és tartsa lenyomva a START gombot, amíg az Ön várható szisztolés vérnyomásánál körülbelül 30–40 Hgmm-rel magasabb érték meg nem jelenik.
4. Ha elérte a kívánt értéket, a mérés megkezdéséhez engedje fel a START gombot. Folytassa a vérnyomásmérést az előző oldalon ismertetett lépésekkel.




## Megjegyzések a pontos méréshez

- ❑ Üljön kényelmesen. Helyezze a karját az asztalra tenyérrel felfelé úgy, hogy a mandzsetta a szívével egy vonalban legyen.
- ❑ A mérés előtt lazítson 5–10 percig. Ha érzelmi stressz miatt izgatottnak vagy lehangoltnak érzi magát, az a mérésben a normálisnál magasabb (vagy alacsonyabb) vérnyomásértékek formájában jelentkezik, a pulzus pedig a normálisnál gyorsabb.
- ❑ Az ember vérnyomása folyamatosan változik attól függően, hogy éppen mit csinál vagy mit evett. Az elfogyasztott italok hirtelen és jelentős mértékű hatással vannak a vérnyomásra.
- ❑ A készülék méréseinek alapja a szívritmus. Ha nagyon gyenge vagy szabálytalan a szívritmusa, a készülék nehézségekbe ütközhet a vérnyomás meghatározásakor.
- ❑ Ha a készülék rendellenes állapotot észlel, a mérés leáll és a készülék hibaszimbólumot jelenít meg. A szimbólumok leírása a 7. oldalon található.

- ❑ A készülék felnőttek általi használatra készült. Ha gyermekeken szeretné használni, először kérje kezelőorvosa tanácsát. A készüléket gyermekek felügyelet nélkül nem használhatják!
- ❑ Az automata vérnyomásmérő működését az extrém hőmérséklet vagy páratartalom, illetve a tengerszint feletti magasság is befolyásolhatja.

# A memóriában tárolt adatok megtekintése

Megjegyzés: a készülék az utolsó 60 mérést tárolja a memóriában.

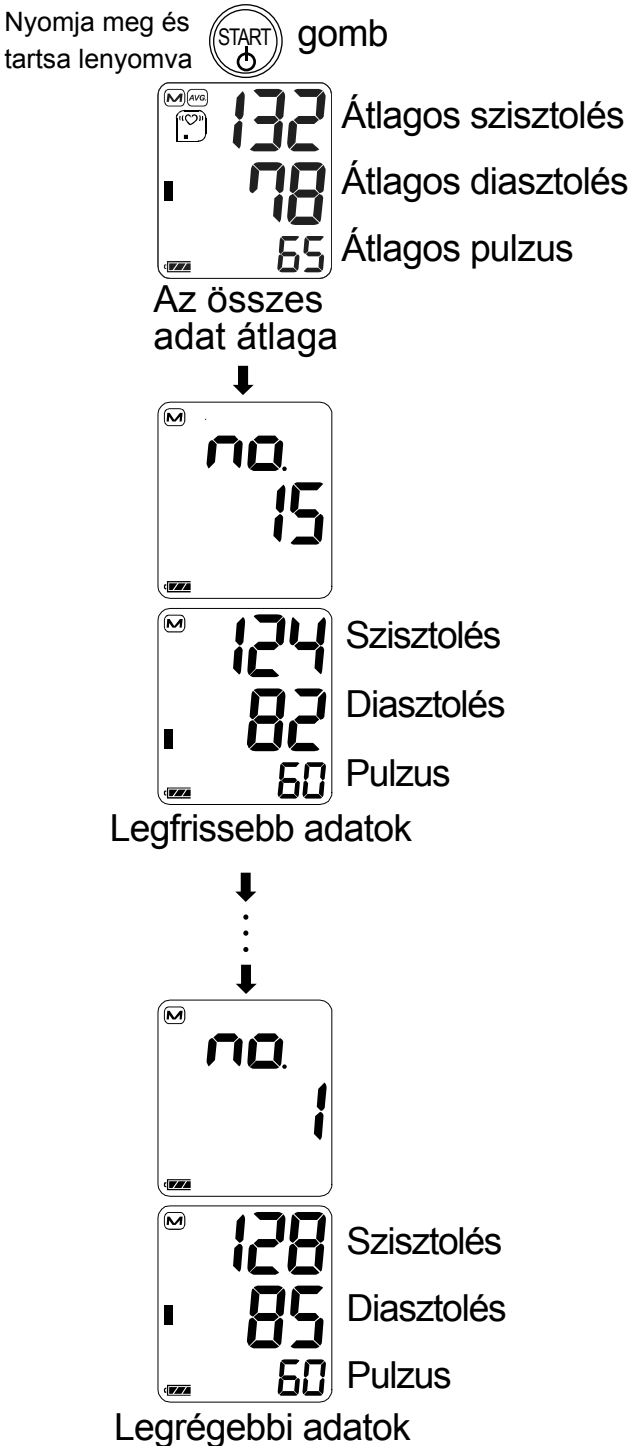
1. Amikor a kijelzőn semmi sem látható, a tárolt adatok megjelenítéséhez nyomja meg és tartsa lenyomva a START gombot.

2. Az átlagértékek megjelenítésekor engedje fel a gombot.

3. A legutóbbi mérés száma és annak tárolt adatai automatikusan megjelennek.

4. A kijelző automatikusan kikapcsolódik, miután az összes adat megjelent.

Megjegyzés: ha a tárolt adatok megtekintése közben megnyomja a START gombot, a készülék kikapcsolódik.



# Mit jelent az IHB/AFib jelzés?

Ha mérés közben a vérnyomásmérő szabálytalan szívritmust észlel, a kijelzőn a mérési eredmények mellett megjelenik a szabálytalan szívritmus/pitvarfibrilláció jelzése.

Megjegyzés: ha gyakran jelenik meg a szabálytalan szívritmus/ pitvarfibrilláció szimbólum, javasoljuk, hogy keresse fel kezelőorvosát.

# Mi az a pitvarfibrilláció?

A szívizom a szívben keletkező elektromos jel (ingerület) hatására összehúzódik, és vért pumpál a testbe. Akkor fordul elő pitvarfibrilláció, ha a pitvarban az elektromos jel kaotikussá válik, és rendszertelen pulzust okoz. A pitvarfibrilláció következtében vér marad a szívben, ami vérrögképződést és ezáltal szélütést vagy szívrohamot okozhat.

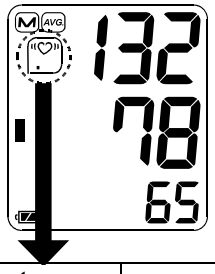
# %IHB/AFib

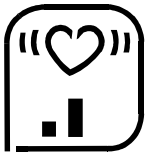
A szabálytalan szívritmus/pitvarfibrilláció %-ban: az észlelt szabálytalan szívritmus/pitvarfibrilláció gyakorisága.
A szabálytalan szívritmus/pitvarfibrilláció funkció nem csak a fizikai mozgáshoz hasonló zajokat képes észlelni, hanem a szabálytalan szívritmust is. Épp ezért javasoljuk, hogy keresse fel kezelőorvosát, ha a szabálytalan szívritm./pitvarfib. %-os értéke magas.

$$\%\text{IHB/AFib} = \frac{\left(\begin{array}{c}\text{IHB/AFib észleléseinek}\\ \text{száma a memóriában}\end{array}\right)}{\left(\text{Összes mérés}\right)} \times 100\ [\%]$$

Szabálytalan szívritmus/pitvarfibrilláció %-os megjelenítése: a %IHB/AFib az átlagértékek megtekintésekor jelenik meg. (Lásd: „2. Az adatok megtekintése”, „Üzemmódok”.)
A %IHB/AFib nem jelenik meg, ha a memóriában tárolt mérések száma 6 vagy annál kevesebb.

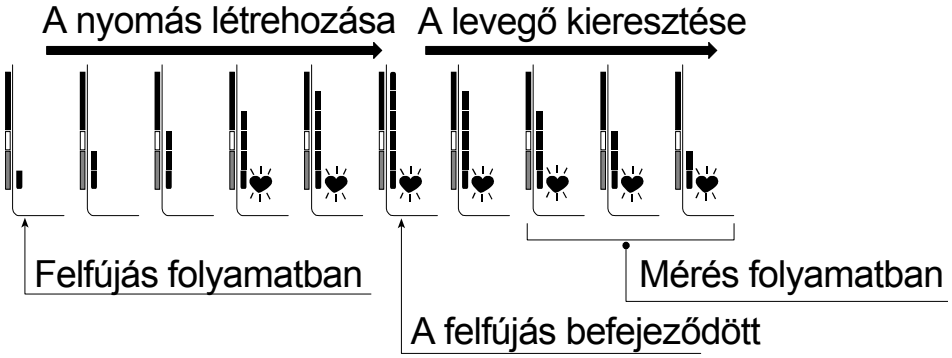
Átlagértékek megjelenítése




| 0. szint<br>%IHB/AFib=0 | 1. szint<br>%IHB/AFib=1 - 9 | 2. szint<br>%IHB/AFib=10 - 24 | 3. szint<br>%IHB/AFib=25 - 100 |
|---|---|---|---|
| Nem jelenik meg |  |  |  |

# Nyomásszint-jelző

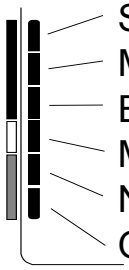
A mérés során a nyomásszint-jelző figyeli a mandzsetta nyomásának változását.




# WHO osztályozás szerinti kijelzés

A nyomásszintjelző minden egyes szegmense a WHO szerint meghatározott vérnyomásosztályok egyikének felel meg, amelyek leírása a következő oldalon található.

**WHO osztályozás szerinti kijelzés**




▮ : A jelző az aktuális értékek alapján egy, a WHO szerinti osztályozásnak megfelelő értéket mutat.

**Példa:**




Mérsékelt hipertónia




Enyhe hipertónia




Magas-normális

# Tudnivalók a vérnyomásról

## Mi az a vérnyomás?

A vérnyomás a vérnek az artériák falaira gyakorolt erőhatása. A szisztolés vérnyomás a szívizom összehúzódásakor mérhető. A diasztolés vérnyomás a szívizom elernyedésekor mérhető. A vérnyomás mértékegysége a higanymilliméter (Hgmm). A természetes vérnyomást a reggel, felkelés és evés előtt, még nyugalmi helyzetben elvégzett vérnyomásmérés eredménye képviseli.

## Mi az a hipertónia és hogyan szabályozható?

A hipertónia rendellenesen magas artériás vérnyomást jelent, amely kezelés nélkül számos egészségügyi problémát okozhat, többek között stroke-hoz vagy szívinfarktushoz vezethet. A hipertónia életmódváltással, a stressz csökkentésével, illetve orvosi felügyelet mellett gyógyszeres úton kezelhető.

A hipertónia megelőzése vagy kontrollálása érdekében:

- ❑ Ne dohányozzon
- ❑ Csökkentse a só- és zsírbevitelt
- ❑ Ügyeljen rá, hogy ne legyen túlsúlyos
- ❑ Rendszeresen végezzen testedzést
- ❑ Rendszeresen járjon kivizsgálásra

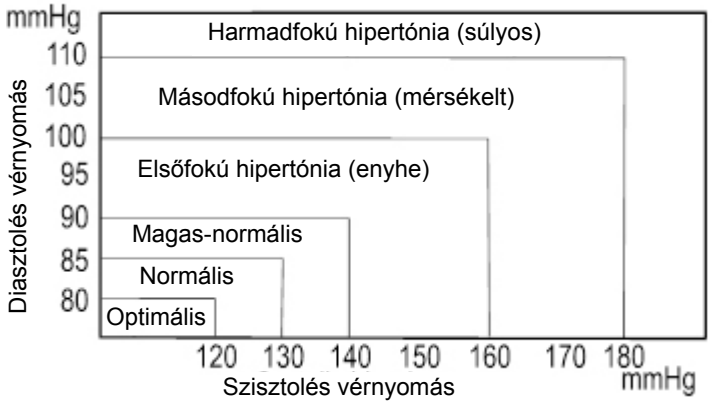
## Miért jó az otthoni vérnyomásmérés?

A kórházban vagy az orvosi rendelőben végzett vérnyomásmérés szorongást idézhet elő, ami az otthoni, nyugodt körülményekhez képest akár 25–30 Hgmm-rel magasabb értéket is eredményezhet. Az otthoni méréssel csökkenthető a vérnyomásértékeket befolyásoló külső tényezők hatása, alátámasztható az orvos által végzett mérés, valamint pontosabb és teljesebb vérnyomáselőzmények állhatnak rendelkezésre.

## A vérnyomásértékek osztályozása a WHO szerint

Az Egészségügyi Világszervezet (WHO) meghatározta a magas vérnyomás minősítéséhez használt, kortól független, szabványos értékeket. Ezek a diagramon láthatóak.

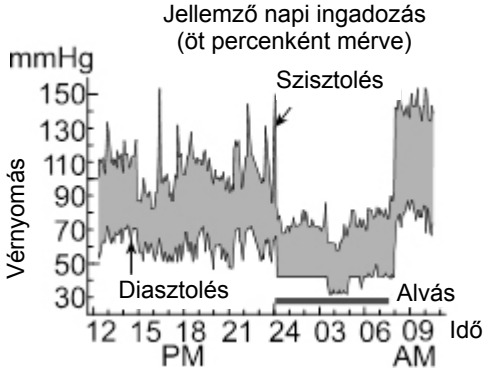
Hivatkozás: Journal of Hypertension 1999, Vol 17 No.2




## A vérnyomás változása

Az ember vérnyomása napi és szezonális rendszerességgel is nagymértékben változik. A nap folyamán a különféle körülményektől függően az ingadozás mértéke akár 30–50 Hgmm is lehet. A magas vérnyomásban szenvedők esetében az ingadozás ennél nagyobb is lehet. Normál esetben a vérnyomás munka vagy játék közben emelkedik, a legalacsonyabb szintet pedig alvás közben éri el. Ezért ne essen kétségbe egyetlen mérési eredménytől.

A normál vérnyomás meghatározásához a jelen útmutatóban ismertetett eljárással végezzen méréseket lehetőleg minden nap ugyanabban az időpontban. Rendszeres mérésekkel átfogóbb vérnyomáselőzmények állíthatók össze. A vérnyomás feljegyzésekor ne feledje az időt és a dátumot is rögzíteni. A vérnyomásadatok értékeléséért forduljon kezelőorvosához.



# Hibaelhárítás

| Probléma | Lehetséges ok | Javasolt teendő |
|---|---|---|
| A kijelzőn nem jelenik meg semmi akkor sem, ha a készülék be van kapcsolva. | Az elemek kimerültek. | Cserélje ki az elemeket újakra. |
| | Az elemek pólusai nincsenek megfelelő helyzetben. | Helyezze be újra az elemeket úgy, hogy a pozitív és negatív pólusok az elemtartó rekeszben jelzett helyen legyenek. |
| A mandzsetta nem fúvódik fel. | Az elemek kapacitása alacsony. Az (ALACSONY ELEMKAPACITÁS jele) villog. Ha az elemek teljesen kimerültek, a jel nem jelenik meg. | Cserélje ki az elemeket újakra. |
| A készülék nem mér. Az értékek túl magasak vagy túl alacsonyak. | A mandzsetta nincs megfelelően felhelyezve. | Helyezze fel a mandzsettát megfelelően. |
| | Mérés közben mozgatta a karját vagy megmozdult. | Mérés közben ne mozogjon és ne beszéljen. |
| | A mandzsetta helyzete nem megfelelő. | Üljön kényelmesen, és ne mozogjon. Helyezze a karját az asztalra tenyérrel felfelé úgy, hogy a mandzsetta a szívével egy vonalban legyen. |
| | _____ | Ha nagyon gyenge vagy szabálytalan a szívritmusa, a készülék nehézségekbe ütközhet a vérnyomás meghatározásakor. |
| Egyéb | Az érték eltér a kórházban vagy az orvosi rendelőben mérttől. | Lásd: „Miért jó az otthoni vérnyomásmérés?”. |
| | _____ | Vegye ki az elemeket. Helyezze vissza az elemeket megfelelő helyzetben, majd próbálja meg újból végrehajtani a mérést. |

Megjegyzés: ha a fent ismertetett módokon nem sikerül megoldani a problémát, lépjen kapcsolatba a forgalmazóval. Ne próbálja felnyitni a készüléket és ne próbálkozzon a javításával. Az ilyen kísérletek esetén a jótállás érvényét veszti.

# Karbantartás

Ne nyissa fel a készüléket. A készülék érzékeny elektronikai alkatrészeket és bonyolult levegőegységet tartalmaz, amelyek ilyen esetben károsodhatnak. Ha a hibaelhárítási utasítások alapján nem tudja megoldani a problémát, lépjen kapcsolatba a helyi hivatalos forgalmazóval vagy az ügyfélszolgálati részlegünkkel. Az A&D ügyfélszolgálata műszaki információkat, cserealkatrészeket és csereegységeket biztosít a hivatalos forgalmazók számára.

A készülék hosszú élettartamra készült. Ajánlott azonban a készülék kétévenkénti vizsgálata a megfelelő működés és pontosság érdekében. Karbantartásért lépjen kapcsolatba a helyi hivatalos forgalmazóval vagy az A&D vállalattal.

# Műszaki adatok

| | |
|---|---|
| Típus | UA-767S |
| Mérési módszer | Oszcillometrikus mérés |
| Méréstartomány | Vérnyomás: 0–299 Hgmm<br>Szisztolés vérnyomás: 60–279 Hgmm<br>Diasztolés vérnyomás: 40–200 Hgmm<br>Pulzus: 40–180 szívverés/perc |
| Mérés pontossága | Vérnyomás: ±3 Hgmm<br>Pulzus: ±5% |
| Tápellátás: | 4 db 1,5 V-os elem (R6P, LR6 vagy AA) vagy hálózati adapter (TB-233C) (külön vásárolható meg) |
| Mérések száma | kb. 700 mérés LR6 (alkáli elem)<br>kb. 200 mérés R6P (mangánelem)<br>180 Hgmm vérnyomásérték mellett szobahőmérsékleten (23 °C). |
| Besorolás | Belső áramellátású orvosi berendezés (ha elemmel működik) / II. osztály (ha adapterrel működik)<br>Folyamatos működési mód |
| Klinikai teszt | Az ISO81060-2 : 2013 előírásai szerint<br>A klinikai validációs vizsgálatban a K5 85 alanyra lett alkalmazva a diasztolés vérnyomás megállapításához. |
| EMD | IEC 60601-1-2: 2014 |
| Memória | Utolsó 60 mérés |
| Működési feltételek | +10 °C – +40 °C / 15–85% relatív páratartalom / 800–1060 hPa |
| Szállítási/tárolási feltételek | -20 °C – +60 °C / 10–95% relatív páratartalom / 700–1060 hPa |
| Méretek | kb. 140 [szé] x 60 [ma] x 105 [mé] mm |
| Tömeg | kb. 245 g elemek nélkül |

Behatolás elleni védelem Készülék: IP20

Érintkező rész Mandzsetta BF típusú 

Hasznos élettartam Készülék: 5 év (napi hatszori használat esetén)
Mandzsetta: 2 év (napi hatszori használat esetén)
Hálózati adapter: 5 év (napi hatszori használat esetén)

Hálózati adapter kiegészítő

Az adapterrel a készüléket otthon a hálózati feszültségről lehet használni . Adapter vásárlásáért forduljon a helyi A&D forgalmazóhoz. A hálózati adaptert rendszeres időközönként ellenőrizni vagy cserélni kell.

TB-233C Adapter vásárlásáért forduljon a helyi A&D forgalmazóhoz.
A hálózati adaptert rendszeres időközönként ellenőrizni vagy cserélni kell.

A hálózati adapteren szereplő szimbólumok

| Szimbólumok | Funkció / Jelentés |
|---|---|
|  | Kizárólag beltéri használatra |
|  | II. osztályú eszköz |
|  | Hőbiztosító |
|  | Biztosító |
|  | CE-jelölés címke |
|  | EAC-tanúsítvány címkéje |
|  | A hálózati adapter csatlakozójának polaritása |

Külön megvásárolható kiegészítők

Mandzsetta

| Katalógusszám | Mandzsettaméret | Karméret |
|---|---|---|
| CUF-F-LA | Nagyméretű felnőtt mandzsetta | 31‑45 cm |
| CUF-I | Széles mérettartományú mandzsetta | 22‑42 cm |
| CUF-F-A | Felnőtt mandzsetta | 22‑32 cm |

Karméret: a kar kerülete a bicepsz magasságában.

Hálózati adapter

| Katalógusszám | Csatlakozó (kimenet típusú) |
|---|---|
| TB-233C | C típus |

Megjegyzés: a műszaki adatok értesítés nélkül megváltozhatnak.
Az IP-besorolás a villamos gyártmányok burkolatai által nyújtott védettségi fokozat az IEC 60529 előírásai szerint. A készülék védett a 12 mm és annál nagyobb átmérőjű szilárd tárgyakkal szemben (pl. az ujjakkal szemben). A készülék víz ellen nem védett.

# JEGYZETEK

**A&D Company, Ltd.**
1-243 Asahi , Kitamoto-shi, Saitama 364-8585, JAPAN
Telephone: [81] (48) 593-1111 Fax: [81] (48) 593-1119

EC REP **Emergo Europe B.V.**
Westervoortsedijk 60, 6827 AT Arnhem, The Netherlands

**A&D INSTRUMENTS LIMITED**
Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxfordshire OX14 1DY
United Kingdom
Telephone: [44] (1235) 550420 Fax: [44] (1235) 550485

**A&D ENGINEERING, INC.**
1756 Automation Parkway, San Jose, California 95131, U.S.A.
Telephone: [1] (408) 263-5333 Fax: [1] (408)263-0119

**A&D AUSTRALASIA PTY LTD**
32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031, AUSTRALIA
Telephone: [61] (8) 8301-8100 Fax: [61] (8) 8352-7409

**OOO A&D RUS** ООО "ЭЙ энд ДИ РУС"
121357, Российская Федерация, г.Москва, ул. Верейская, дом 17
( Business-Center "Vereyskaya Plaza-2" 121357, Russian Federation, Moscow, Vereyskaya Street 17 )
тел.: [7] (495) 937-33-44 факс: [7] (495) 937-55-66

**A&D Technology Trading(Shanghai) Co. Ltd 爱安德技研贸易（上海）有限公司**
中国 上海市浦东新区浦东大道138号永华大厦21楼A室 邮编200120
( 21F Room A, Majesty Building, No.138 Pudong Avenue, Pudong New Area, Shanghai, 200120, China )
电话: [86] (21) 3393-2340 传真: [86] (21) 3393-2347

**A&D INSTRUMENTS INDIA PRIVATE LIMITED ऐ&डी इन्स्ट्रूमेन्ट्स इण्डिया प्रा0 लिमिटेड**
509, उद्योग विहार , फेस -5, गुड़गांव - 122016, हरियाणा , भारत
( 509, Udyog Vihar, Phase-Ⅴ, Gurgaon - 122 016, Haryana, India )
फोन : 91-124-4715555 फैक्स : 91-124-4715599

CE 0123